

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **68 (1950)**

Heft 65

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Régistre du commerce. Registro di commercio.  
Heimat-Werk-Genossenschaft, St. Gallen.  
Textil-Vermittlungsetelle AG., Zürich.  
Rod S. A. en liquidation, La Cure (Vaud).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzubringen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le istituzioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non sensibile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

#### Kt. Zürich Konkursamt Außersihl-Zürich (818<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Firma Walliser & Co., Fabrikation von sowie Handel en gros und en détail mit Hemden, Handel mit Textilwaren sowie Waren aller Art, Dienerstrasse 23, Zürich 4 (Kommanditgesellschaft).

Datum der Konkursöffnung: 3. Februar 1950.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. April 1950.

#### Kt. Zürich Konkursamt Bauma (660<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Hanselmann Matthäus, geb. 1905, von Wartau (St. Gallen), Konfitürenfabrik, im Kohltobel-Sternberg.

Datum der Konkursöffnung: 11. Februar 1950.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eigentümer folgender Liegenschaften:

Gebäude Versicherungs-Nr. 234 mit 111,95 Aren Land an 4 Parzellen, in den Gemeinden Sternberg und Bauma.

Eingabefrist: bis 24. März 1950.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (856)

Gemeinschuldnerin: Regor GmbH, Handel mit Maschinen und Apparaten für Industrie usw., Freistrasse 32 in Basel.

Datum der Konkursöffnung: 3. März 1950.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 31. März 1950, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: bis und mit 18. April 1950.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 31. März 1950, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

#### Kt. Basel-Land Konkursamt Liestal (850)

Gemeinschuldnerin: Firma Nima AG., Fabrikation von und Handel mit Garnen und Geweben, in Augst (Basel-Landschaft).

Eigentümerin folgender Grundstücke: Parzelle Nr. 542, 6 a 32 m<sup>2</sup> Gebäude und Umgelände auf Gallezen, Grundbuch Augst.

Datum der Konkursöffnung: 10. März 1950.

Summarisches Konkursverfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: bis 9. April 1950, und für Dienstbarkeiten: bis 9. April 1950.

N. B. Von denjenigen Gläubigern, welche nicht innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet, schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der unbedeutenden Aktiven ermächtigen.

#### Kt. Aargau Konkursamt Aarau (741<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Lüscher Willy, geb. 1915, Elektroinstallateur, von und in Muhen, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma W. & M. Lüscher, elektrische Installationen, in Muhen.

Datum der Konkursöffnung: 1. März 1950.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 1. April 1950.

#### Kt. Aargau Konkursamt Aarau (742<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Wilhelm-Wasserhans, geb. 1921, Gestellschreiber, von Uerkheim, in Gränichen.

Datum der Konkursöffnung: 6. März 1950.

Ordentliches Verfahren.

1. Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 23. März 1950, nachmittags 14 Uhr 30, im Saale des Bezirksgerichtes, Kasinostrasse, Aarau.

Eingabefrist: bis 11. April 1950.

**Kt. Aargau Konkursamt Baden (851)**  
 Gemeinschuldner: **Bu o m b e r g e r J o s e f**, 1908, Kaufmann, von Mosnang (St. Gallen), in Wettingen.  
 Datum der Konkurseröffnung: 23. Februar 1950.  
 Summarisches Konkursverfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 7. April 1950.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Bellinzona (819)**  
 Fallita: **S a l e g g i n a S. A.**, Tenuta agricola, Bellinzona.  
 Data del decreto di apertura: 2 marzo 1950.  
 Prima adunanza dei creditori: Martedì 28 marzo 1950, alle ore 15, nell'Ufficio dei fallimenti di Bellinzona (pretorio).  
 Termine per le insinuazioni: 17 aprile 1950.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (811)**  
 Faillite: **S c h m i d t E r n a - M a r g u e r i t e**, Mme, fille de Paul et de Mina née Christophe, née le 18 juin 1913, originaire de Lausanne, anciennement boucherie, rue Neuve 12, à La Chaux-de-Fonds, actuellement à Noiraigue.  
 Date du jugement de faillite: 27 février 1950.  
 Liquidation sommaire: article 231 L. P.  
 Délai pour les productions: 8 avril 1950.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (812)**  
 Faillite: **S t o p p a e t N e g r i n i**, société en nom collectif, carrelages et revêtements, rue des Moulins 21, à Neuchâtel.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 18 février 1950.  
 Liquidation sommaire, article 231 L. P.  
 Délai pour les productions: 7 avril 1950, inclusivement.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (857)**  
 Failli: **G i a c o m e t t i P i e r r e**, maçonnerie, gypserie et peinture, rue des Battoirs 3 et rue de la Muse 2, Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 27 février 1950.  
 Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 16 mars 1950.  
 Délai pour les productions: 8 avril 1950.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (858)**  
 Faillite: **P e r r e t V i o l e t t e**, Dame, Café-Bar «Corona», rue de la Tour-Maitresse 7, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 11 mars 1950.  
 Première assemblée des créanciers: mardi 28 mars 1950, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.  
 Délai pour les productions: 18 avril 1950.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
 (SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (820)**  
 Ueber **B ü r e r E m i l**, geb. 1909, von Wallenstadt, Kanton St. Gallen, Malermeister, Tramstrasse 26 in Zürich 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. Februar 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 8. März 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. März 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (808)**  
 Gemeinschuldner: **M ü l l e r M a x**, geb. 1913, von Uitikon a. A., wohnhaft an der Herrligstrasse 17, Zürich 9.  
 Datum der Konkurseröffnung: 1. März 1950.  
 Datum der Einstellung mangels Aktiven: 10. März 1950.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. März 1950 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 800 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich Konkursamt Horgen (813)**  
 Gemeinschuldnerin: Firma **W e h r l i n - R i e t h N e l l y**, Kartenverlag, im Schiffli-Hirzel; Inhaberin ist Frau **N e l l y W e h r l i n** geb. Rieth, geb. 1909, von Bischofszell (Thurgau), früher im Schiffli-Hirzel, mit Wohnsitz dato Albisriederstrasse 407 in Zürich 9/47.  
 Datum der Konkurseröffnung: 9. Januar 1950.  
 Datum der Einstellung mangels Aktiven: 10. März 1950.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. März 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 800 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Luzern Konkursamt Habsburg, Ebikon (821)**  
 Unterm 22. Februar 1950 wurde über **M a z e n a u e r P a u l**, Bildhauer, Ebikon, zufolge Konkursbetreibung der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch durch Verfügung des Konkursrichters vom 15. März 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt.  
 Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (859)**  
 La liquidation par voie de faillite ouverte contre **B u r g i H é l è n e**, Demoiselle, ex-commerçante, rue Massot 3, Genève, par ordonnance rendue le 6 mars 1950 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 16 mars 1950 par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 28 mars 1950 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 400 fr., la faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (743<sup>1</sup>)**  
 Auflegung von Kollokationsplan und Inventar und Fristansetzung zur Stellung von Abtretungsbegehren

Im Konkurs über **L a n g E d.**, geb. 1913, Kaufmann, von Kreuzlingen, Fabrikation von und Handel mit Damenkleidern, Bellariairain 8, in Wollishofen-Zürich 2, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 21. März 1950 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert gleicher Frist sind allfällige Beschwerden betreffend Ausscheidung von Kompetenzstücken bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.

Sofern Gläubiger die von der Konkursverwaltung anerkannten Vindikationen bestreiten, oder eventuell Abtretung streitiger Rechtsansprüche im Sinne von Art. 260 SchKG verlangen wollen, haben sie die bezüglichen Abtretungsbegehren bei Vermeidung des Ausschlusses ebenfalls bis 21. März 1950 beim Konkursamt Enge-Zürich schriftlich zu stellen.

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (744<sup>1</sup>)**  
 Auflegung von Kollokationsplan und Inventar und Fristansetzung zur Stellung von Abtretungsbegehren

Im Konkurs über **M e n k A l f r e d**, geb. 1923, von Zürich, Handel en gros und en détail mit Celluloidschildern «Uni-Tip», Scheideggstrasse 96, Zürich 2, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 21. März 1950 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert gleicher Frist sind allfällige Beschwerden betreffend Ausscheidung von Kompetenzstücken bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.

Sofern Gläubiger die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche bestreiten, oder Abtretung der Prozessrechte verlangen wollen, haben sie die bezüglichen Abtretungsbegehren bei Vermeidung des Ausschlusses ebenfalls bis 21. März 1950 hierseits schriftlich zu stellen.

**Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (750<sup>1</sup>)**  
 Auflegung von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen

Im Konkurs über die **G e s g a**, Gesellschaft für Gastrologie (Verein), mit Sitz in Glattbrugg-Opfikon (Zürich), Margarethenstrasse 547, liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. März 1950 an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anhängig zu machen, ansonst Plan und Lastenverzeichnis rechtskräftig werden.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden bezüglich des Inventars bei der Aufsichtsbehörde (Bezirksgericht Bülach) und Begehren von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bassersdorf einzureichen.

**Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (790<sup>1</sup>)**  
 Auflegung von Kollokationsplan und Inventar sowie Fristansetzung für Rechtsabtretungsbegehren nach Art. 260 SchKG.

Im Konkurs über **P f i s t e r - H o n e g g e r A d o l f**, geb. 1886, von Uster, Handel mit Messer- und Eisenwaren en gros, in Wallisellen, obere Kirchstrasse 29, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 15. März 1950 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung eines Kompetenzstückes beim Bezirksgericht Bülach (als Aufsichtsbehörde) einzureichen.

Ferner sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche der Ehefrau des Konkursiten, bis 25. März 1950 beim Konkursamt Bassersdorf schriftlich einzureichen; spätere Begehren sind ausgeschlossen.

**Kt. Bern Konkursamt Thun (814)**  
 Auflage des Kollokationsplanes mit Lastenverzeichnis

Im Konkurs über **W e n g e r - E r n e E r n s t**, Vertreter, Eichbühl, Hünibach, liegen der abgeänderte Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis infolge nachträglicher Anerkennung eines Faustpfandesanspruches durch die Konkursverwaltung den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes usw. sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, d. h. bis und mit dem 28. März 1950, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen, Olten (822)**  
 Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über **K i e n a s t R u d o l f**, Rudolfs, von Basel, Metzgermeister, in Olten, Hauptgasse 30, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Solothurn* (823)  
Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über Frei Max, geb. 1893, des Jules sel., Bauunternehmung in Solothurn, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben und Anerkennung von Forderungen durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Rheinfelden* (824)  
Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Grell-Streit Werner, 1911, Techniker, von und in Rheinfelden.

Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 28. März 1950, erstere beim Bezirksgericht Rheinfelden, letztere beim Gerichtspräsidium Rheinfelden, anhängig zu machen, ansonst sie als anerkannt betrachtet werden.

Auflagefrist: 18. bis 28. März 1950.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Rheinfelden* (825)  
Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: Grell Werner & Co., in Rheinfelden, Kommanditgesellschaft, Fabrikation von Maschinen und Werkzeugen.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar (Eigentumsansprüche) sind bis zum 28. März 1950, erstere beim Bezirksgericht Rheinfelden, letztere beim Gerichtspräsidium Rheinfelden, anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet werden.

Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses ebenfalls bis 28. März 1950 an das Konkursamt Rheinfelden zu stellen.

Auflagefrist: 18. bis 28. März 1950.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, Boudry* (826<sup>a</sup>)  
Modification d'état de collocation

Faillie: Raisin d'Or S.A., à Chez-le-Bart.  
Délai pour intenter action: 10 jours dès le 18 mars 1950.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (860)

Failli: Römer Louis, entrepreneur, rue du Stand 5-7 (dp) et rue Gautier 7 (a), Genève.

Délai pour intenter action: 10 jours.

Sont également déposés: l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

**Vertellungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**  
(SchKG 263.) (L. P. 263.)

**Kt. Bern** *Konkursamt Trachselwald* (815)

Gemeinschuldner: Tanner Albert, Sattler und Tapezierer, Wyssachen.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis und mit 28. März 1950.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Enge-Zürich* (745<sup>a</sup>)

Das Konkursverfahren über die Verkehrsverlag A.G., Verlags-geschäft, Sternenstrasse 6, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 3. März 1950 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern** *Konkursamt Biel* (827)

Gemeinschuldner: König-Clerc Charles, ACET, Biel, nun in La Chaux-de-Fonds.  
Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 10. März 1950.

**Kt. Bern** *Konkursamt Signau, Langnau* (816)

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des Aellig Rudolf Oskar, gewesener Fabrikant in Emmenmatt, Gemeinde Lauperswil, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Signau vom 15. März 1950 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern* (828)

Das Konkursverfahren über Langjahr Hermann, Handelsmann, wohnhaft gewesen Kauffmannweg 30 in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt vom 11. März 1950 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern* (829)

Das Konkursverfahren über Rothfuss Willy, gewesener Bäckermeister, wohnhaft gewesen Bundesplatz 29 in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt vom 8. März 1950 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern* (830)

Das Konkursverfahren über die Transitus A.G., mit Sitz Villenstrasse 18 in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt vom 13. März 1950 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Baden* (852)

Gemeinschuldner: Buomberger Josef, 1911, von Mosnang (Sankt Gallen), in Neuenhof.  
Datum des Schlusses: 14. März 1950.

**Kt. Thurgau** *Bezirksgericht Kreuzlingen* (831/2)

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute in den nachstehenden Konkursen Schluss erkannt:

a) Futterknecht Emmy, Frau, geb. 9. Juli 1918, von Ermatingen, in Kreuzlingen, Brückenstrasse 22;

b) Pfister Max, Velomechaniker, geb. 1. April 1912, von Trubschachen (Bern), in Kreuzlingen, Hauptstrasse 91, unter gleichzeitiger Einstellung dieses Schuldners im Aktivbürgerrecht bis zum 31. März 1952.

Romanshorn, den 15. März 1950. Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Rivocazione del fallimento**  
(L. E. F. 195, 196, 317.)

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (817)

Der am 20. August 1946 über die Firma Central-Garage A.G., Bern, eröffnete Konkurs wird zufolge Rückzuges sämtlicher Forderungsanmeldungen widerrufen, gemäss Verfügung vom 15. März 1950 des Gerichtspräsidenten II von Bern, und die Schuldnerin in die Verfügung über ihre Aktiven wieder eingesetzt.

**Ct. de Berne** *Office des faillites, Courtelary* (833)

La faillite prononcée le 3 janvier 1950 contre Erard Paul, garagiste, à Tramelan, a été révoquée par décision du 14 mars 1950 rendue par le président du Tribunal. En conséquence, le failli a été réintégré dans la libre disposition de ses biens.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (861)

Der unterm 31. Oktober 1949 über Jäger-Furrer Hans, Inhaber der Firma «Hans Jäger», Kinderwagen-Spezialgeschäft, Feldbergstrasse 44, in Basel, eröffnete Konkurs ist teils zufolge Bezahlung, teils zufolge Rückzuges der Konkurs eingaben, durch Verfügung des Dreiergerichts vom 14. März 1950 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Aarau* (853)

Der unterm 19. Oktober 1949 über Däpp Werner, geb. 1915, Schreiner, von Adelboden, in Rohr (Aargau) eröffnete Konkurs ist infolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Bezirksgerichtes Aarau vom 15. März 1950 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Ct. Ticino** *Pretura di Bellinzona* (862)

**Omologazione di concordato e revoca di fallimento**  
(Art. 305, 306, 317 L. F. E. F.)

La pretura di Bellinzona con suo decreto 4 marzo 1950 ha omologato il concordato proposto nella procedura fallimentare di

Guggiari Giuseppe,

capomastro, in Bellinzona, revocando il fallimento pronunciato in odio del medesimo il 9 gennaio 1939. I crediti privilegiati e la percentuale concordataria del 10% ai creditori chirografari di quinta classe saranno pagati dall'Uff. esec. e fallim. di Bellinzona agli aventi diritto entro, il 15 aprile 1950.

Bellinzona, 16 marzo 1950.

Per la pretura: L. Bomio, segret.-agg.

**Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Ct. du Valais** *Office des faillites, Martigny* (834)

**Avis d'enchère unique immobilière**

Faillie: Mines de fer du Mt. Chemin S.A., Martigny-Ville.

Le lundi 8 mai 1950, à 11 heures, au Café Industriel, à Martigny-Ville, l'office des faillites de Martigny mettra en vente par voie d'enchère unique et au plus offrant la concession de mines de fer provenant de la masse en faillite des Mines de fer de Mt. Chemin S.A., de siège social à Martigny-Ville, soit notamment les parcelles N° 3061 de Martigny-Ville et 3430 de Martigny-Bourg.

Les conditions d'enchères seront déposées à l'office des faillites sous-signé 10 jours avant la vente.

Martigny, le 15 mars 1950.

Office des faillites de Martigny  
Le préposé: A. Girard.

**Ct. du Valais** *Office des faillites, Sion* (835)

Failli: Brunner Gottlieb, commerçant, Sion.

L'Office des faillites de Sion vendra en bloc par voie d'offre écrite les objets figurant à l'inventaire, principalement des jouets, images, articles de maroquinerie.

Si les offres en bloc ne peuvent être prises en considération, les marchandises seront vendues par catégories. Les soumissions pour le bloc ou pour certaines catégories seulement doivent être déposées à l'Office des faillites de Sion dans les 10 jours à partir de la présente publication.

Sion, le 15 mars 1950.

Office des faillites de Sion  
M. Roten, préposé.

### Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Ct. de Vaud** *Office des poursuites, Morges* (836<sup>a</sup>)

Vente d'immeubles — Enchère unique  
Chalet de 10 pièces avec garage

Jeudi 4 mai 1950, à 15 heures, à l'Hôtel du Léman, à St-Sulpice, l'Office des poursuites de l'arrondissement de Morges procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles appartenant à la société

Grand Chalet S.A.,

en liquidation, dont le siège est à Lausanne, savoir:

Commune de Saint-Sulpice.

Lieu dit: « Vignes des Chentres », bâtiment comprenant chalet de 10 pièces, garage, chauffage central au mazout, plus 19 ares 86 ca. de terrain en nature de champ, pré et bois.

Estimation fiscale: 90 000 fr.

Valeur assurance-incendie des bâtiments: 77 300 fr.

Taxe de l'Office des poursuites: 90 000 fr.

Délai pour les productions: 8 avril 1950.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale ainsi que l'état des charges seront à disposition des intéressés, au bureau de l'Office, rue du Lac 58, dès le 17 avril 1950. Vente requise par le créancier hypothécaire en premier rang.

Morges, le 14 mars 1950.

L'Office des poursuites: P. Marguet, subst.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Bern* (809)

Schuldner: Schüpbach Alfred, chemisch-technische Produkte, Bernstrasse 17, Ostermündigen.

Datum der Stundungsbewilligung durch die Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern: 8. März 1950.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Sachwalter: Hans Wenger, Notar, Altenbergstrasse 33, Bern.

Eingabefrist: bis und mit dem 8. April 1950. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen und Ansprüche samt Beweismittel beim Sachwalter schriftlich und begründet einzureichen.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 12. Mai 1950, 15 Uhr, im Café «Simplon», Aarberggasse 60, in Bern.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen von der Gläubigerversammlung im Bureau des Konkursamtes Bern, Speichergasse 14, 3. Stock.

**Ct. de Fribourg** *Arrondissement de la Sarine* (837)

Débitrice: Société en nom collectif Oberson François & Cie, charpenterie, menuiserie, constructions en bois, à Granges-Paccot.

Date de l'octroi du sursis de deux mois: 14 mars 1950.

Commissaire: le préposé à l'Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.

Délai pour les productions: 8 avril 1950.

Assemblée des créanciers: vendredi 28 avril 1950, à 11 heures, à la salle du Tribunal, Maison de justice, à Fribourg.

Examen des pièces: dès le 18 avril 1950.

**Ct. de Fribourg** *Arrondissement de la Sarine* (863)

Débitrice: Maradan Jean, fils de Hyacinthe, de Pont la Ville, La Roche et Cerniat, commerce de bois, scierie, conserves et escargots, à Belfaux.

Date de l'octroi du sursis de deux mois: 16 mars 1950.

Commissaire: le préposé à l'Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.

Délai pour les productions: 8 avril 1950.

Assemblée des créanciers: vendredi 28 avril 1950, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de justice, à Fribourg.

Examen des pièces: dès le 18 avril 1950.

**Kt. Schaffhausen** *Konkurskreis Schaffhausen* (854)

Schuldner: Lehr Josef, Schuhhaus «Zum kühlen Brunnen», Vorstadt Nr. 38, Schaffhausen.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss der I. Zivilkammer des Kantonsgerichts Schaffhausen: 14. März 1950.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Sachwalter: Dr. Robert Joos, Hohentwielstrasse 13, Schaffhausen.

Eingabefrist: innerhalb 20 Tagen. Die Forderungen sind beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 9. Mai 1950, nachmittags 15 Uhr, im Sitzungszimmer des Hauses «Zum kleinen Käfig», Vorstadt 45, 2. Stock, in Schaffhausen.

Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lausanne* (838)

Débitrice: société en nom collectif Vaucher & Zimmermann, quincaillerie, Montée de St-Laurent 12, à Lausanne.

Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne: le 14 mars 1950.

Commissaire: le préposé aux faillites, Lausanne.

Délai pour les productions: le 7 avril 1950.

Assemblée des créanciers: lundi 19 juin 1950, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district de Lausanne, Palais de Montbenon, Lausanne.

Examen des pièces: dès le 8 juin 1950, au bureau du commissaire, Office des faillites, Ile St-Pierre, à Lausanne.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Vevey* (769)

Publication rectificative

Débitrice: Mouron Roger, propriétaire et commerce de vins, à Chardonne.

Date de l'octroi du sursis: 3 mars 1950.

Durée du sursis: 2 mois, expirant le 3 mai 1950.

Commissaire au sursis: A. Henny, préposé aux poursuites de Vevey.

Délai pour les productions: au 4 avril 1950.

Assemblée des créanciers: le mardi 18 avril 1950, à 15 heures, Hôtel-de-Ville (salle N° 1), à Vevey.

Dépôt des pièces: dès le jeudi 6 avril 1950, au bureau de l'Office des faillites, rue du Simplon 22 (Cour au Chantre), à Vevey.

#### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

#### Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

**Kt. Thurgau** *Bezirksgericht Kreuzlingen* (839)

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute die dem

Kramer Paul,

Altmetalle, Kreuzlingen, Freiestrasse 18, bewilligte Nachlassstundung um einen Monat, d. h. bis Ende April 1950, verlängert.

Romanshorn, den 15. März 1950. Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

**Ct. Ticino** *Pretura di Bellinzona* (864)

La pretura di Bellinzona con suo decreto odierno ha prorogato di due mesi la moratoria concessa il giorno 8 marzo 1950 alla ditta

Reinhart Alberto,

impianti sanitari, in Bellinzona.

Bellinzona, 16 marzo 1950.

Per la pretura: L. Bomio, segret.-agg.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lausanne* (840)

Débitrice: Bellon André, fabrique de produits chimiques et techniques, à Lausanne.

Date de la décision de prolongation: le 11 mars 1950.

Lausanne, le 14 mars 1950.

Office des faillites, le préposé: E. Pilet.

#### Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.)

(L. P. 298, 309.)

**Ct. de Neuchâtel** *Tribunal du Locle* (788<sup>a</sup>)

Par décision du président du Tribunal du district du Locle, du 7 mars 1950, le sursis concordataire accordé à la Maison Rauss Vins S.A., au Locle, par décision du 29 septembre 1949, a été révoqué sur requête du débiteur.

Le Locle, le 11 mars 1950.

Le président du Tribunal: Jean Béguelin.

#### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Elnwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern** *Richteramt II, Bern* (865)

Rechtsfortsetzungstermin

Schuldnerin: Intra med A.G., Mayweg 7, Bern.

Datum der Verhandlung: Freitag, den 24. März 1950, 14 Uhr 15, vor dem Richteramt II Bern, Zimmer 55, 2. Stock, Amtshaus Bern.

Bern, den 16. März 1950.

Der Nachlassrichter: Trösch.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (855)

Schuldner: Graetzer-Schuler Otto, Restaurant «Rosengarten», Grendelstrasse 17/19, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Samstag, den 15. April 1950, vormittags 10.30 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern.

Luzern, den 15. März 1950.

Amtsgerichtsvizepräsident Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler.

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Rorschach* (841)

Gemeinschuldner: Egli Hans, Konstrukteur, Staad-Rorschacherberg. Verhandlungstermin: Donnerstag, den 30. März 1950, nachmittags 15.30 Uhr, im Rathaus Rorschach, II. Stock.

Rorschach, den 14. März 1950.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

## Ct. de Vaud Tribunal du district de Lausanne (842)

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 23 mars 1950, à 9 heures 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voter sur l'homologation des concordats présentés à leurs créanciers par la société G r o b é t y A. e t C i e et l'associé G r o b é t y A l f r e d, verrerie scientifique, avenue du Simplon, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 15 mars 1950. Le président: J. G. Favey.

## Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (843)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de justice, 2<sup>me</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A, statuera, en audience publique, le lundi 27 mars 1950, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par la société en nom collectif

Gigon A. et Barras A. «Diphor», commerce d'horlogerie, rue Dassier 9, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance, Genève:  
H. Pugin, commis-greffier.

## Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

## Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (810)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat mit Beschluss vom 17. Februar 1950 den von Debrunner Josef, Berufskleiderfabrik, Badenerstrasse 125, Zürich 4, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. G. Endress, Bahnhofstrasse 57 a, Zürich, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlassdividende von 40 %, wovon zahlbar 10 % innert 5 Tagen, 10 % innert 3 Monaten, 10 % innert 6 Monaten und 10 % innert 12 Monaten seit rechtskräftiger gerichtlicher Genehmigung, gerichtlich bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt. Der Beschluss ist rechtskräftig. Die dem Nachlassschuldner b. willigte Nachlassbestimmung ist mit dem Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt beendet.

Zürich, den 14. März 1950.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

## Kt. Bern Richteramt II, Bern (866)

Schuldner: Lehmann Hans Otto, Reproduktionsanstalt Stegro-Print, Kramgasse 14, Bern.  
Datum der Bestätigung: 1. März 1950.  
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 17. März 1950. Der Nachlassrichter: Trösch.

## Kt. Luzern Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land, Kriens (844)

Schuldner: F ä h n d r i c h J a k o b, Holzbau und mechanische Schreinerei, Weggis (Luzern).

Datum des Bestätigungsentscheides: 2. Februar 1950.

Kriens, den 15. März 1950.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land: Dr. E. Kessler.

## Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (845)

Débitéur: Bachmann Ernest, café de la Placette, à Lausanne.

Date du jugement d'homologation: le 9 mars 1950.

Lausanne, le 13 mars 1950. Office des faillites de Lausanne.

## Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (846)

Par jugement du 20 février 1950, le Tribunal a homologué le concordat intervenu entre Fischer Andréa, Madame, née Perrin, associée de la société en nom collectif Fischer et Perrin, fabrique Tubeco, route de Peney, Vernier, Genève, et ses créanciers.

Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les réclamations sont contestées un délai péremptoire de vingt jours pour intenter action.

Tribunal de première instance, Genève:  
H. Pugin, commis-greffier.

## Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (847)

Par jugement du 20 février 1950, le Tribunal a homologué le concordat intervenu entre la société en nom collectif

Fischer et Perrin, fabrique Tubeco, route de Peney 115, à Vernier, Genève, et ses créanciers.

Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les réclamations sont contestées un délai péremptoire de vingt jours pour intenter action.

Tribunal de première instance, Genève:  
H. Pugin, commis-greffier.

## Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

## Kt. Bern Richteramt Wangen a. d. A. (848)

Die Firma Gyga & Co., Mercerie, Bonneterie und Quincallerie en gros, Kommanditgesellschaft, in Herzogenbuchsee, hat beim Richteramt Wangen ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Behandlung des Gesuches: Freitag, den 24. März 1950, 9.30 Uhr, vor Richteramt Wangen a. d. A.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Stundung bis zum Termin schriftlich oder mündlich im Termin anbringen.

Wangen a. d. A., den 15. März 1950.

Der Gerichtspräsident: Zeller.

## Verschiedenes — Divers — Varia

## Kt. Zürich Konkurskreis Höttingen-Zürich (849)

## Gläubigerversammlung im Nachlassstundungsverfahren

Im Nachlassstundungsverfahren des Schellenberg Albert, Metzger, Hofstrasse 62, Zürich 7, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. A. Stahel, Bahnhofstrasse 98, Zürich, wird auf Freitag, den 24. März 1950, 14.30 Uhr, in Zürich, Bahnhofbuffet Enge, 1. Stock, eine zweite Gläubigerversammlung einberufen.

Da der Schuldner nunmehr einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorschlägt, hat die Gläubigerversammlung die Wahl eines Gläubigerausschusses und des Liquidators vorzunehmen.

Zürich, den 15. März 1950.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Dr. R. Mutzner, Rechtsanwalt, Tödistrasse 36, Zürich 2.

## Handelsregister - Registro du commerce - Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

10. März 1950.

Fürsorgestiftung Helene Gschwend, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 262 vom 10. November 1942, Seite 2569). Der Stiftungsrat hat die Stiftungsurkunde am 1. Januar 1950 abgeändert. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 10. Februar 1950 der Abänderung die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet nun Fürsorgestiftung Josef Gschwend. Zweck der Stiftung ist, den Angestellten und Arbeitern beiderlei Geschlechts, die eine gewisse Anzahl Jahre im Dienste der Firma « J. Gschwend », in Zürich, gestanden sind, jedoch wegen vorgerückten Alters, Invaldität, Krankheit, Militärdienst oder Betriebseinschränkung ihre Beschäftigung ohne eigenes Verschulden gänzlich oder teilweise haben aufgeben müssen, resp. den bedürftigen Hinterbliebenen eines verstorbenen Dienstnehmers, einmalige oder periodisch wiederkehrende Zuwendungen zu leisten. Der Präsident Josef Gschwend und die Vizepräsidentin, Helene Gschwend geb. Matyus, wohnen in Rüschlikon. Geschäftslokal: Zurlindenstrasse 292 in Zürich 3 (bei der Firma J. Gschwend).

10. März 1950.

Emil Ackermann-Personalfürsorgestiftung der Omack A.G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 20. Februar 1950 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für das Personal der Firma « Omack A.G. » und dessen Familienangehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invaldität, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Anna Ackermann-Chlud, von St. Gallen, in Zürich, als Präsidentin, und Dr. Hermann Walder, von und in Zollikon, als Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftslokal: Seefeldstrasse 7, in Zürich 8 (bei der Omack A.G.).

13. März 1950.

Personalfürsorgestiftung der Firma Jos. Jaeger & Co., Inhaber Berli & Leuenberger, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1949, Seite 2083). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 27. Januar 1950 wurde der Sitz nach Rümbling verlegt und die Stiftungsurkunde dementsprechend revidiert. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als bisherige Aufsichtsbehörde am 24. Februar 1950 die Genehmigung erteilt. Geschäftslokal: bei der Station (bei der Firma Jos. Jaeger & Co., Inhaber Berli & Leuenberger).

14. März 1950.

Fürsorgestiftung der Spinnerei Letten A.-G., Glattfelden, in Glattfelden. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 15. Dezember 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der « Spinnerei Letten A.-G. » im Falle von Alter und Invaldität, und im Todesfall zugunsten ihrer Hinterbliebenen sowie bei unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen die Mitglieder des Stiftungsrates Dr. Emil Schiess, von Trogen, in Flawil, Präsident, Rolf Habisreutiger, von Hosenruck, in St. Gallen, und August Marty, von Unterberg, in Glattfelden. Geschäftslokal: Im Letten (bei der Spinnerei Letten A.-G.).

16. März 1950.

Personal-Fürsorgekasse des Lotteriebüros der Interkantonalen Lotterie-Genossenschaft, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 201 vom 28. August 1948, Seite 2367). Dr. Oscar Haegi ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Präsident in den Stiftungsrat gewählt worden Dr. Ernst Vaterlaus, von Thalwil, in Zürich. Der Präsident des Stiftungsrates führt Kollektivunterschrift mit je einem Mitglied des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

14. März 1950.

Personalfürsorgestiftung der «ESA» Einkaufsgenossenschaft des Autogewerbeverbandes der Schweiz, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1946, Seite 1596). Diese Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Burgdorf (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1950, Seite 396) mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde im Handelsregister von Bern von Amtes wegen gelöscht.

14. März 1950.

Stiftung für die Förderung des Edelfischbestandes in der Aare zwischen Jabergbrücke und Wohlensee, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. März 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung des Edelfischbestandes in der Aare zwischen der Jabergbrücke bei Kiesen und dem Wohlensee durch: a) den Ankauf und den Einsatz in die erwähnte Gewässerstrecke von geeigneten und gesunden Forellen- und Aeschensommerlingen; b) die Aufzucht von Forellen- und Aeschensommerlingen zwecks Einsatz in die erwähnte Gewässerstrecke; c) Beiträge an die Kosten für alle Vorkehren, die für die Reinhaltung der öffentlichen Gewässer zwischen Jabergbrücke und Niederriedstauwehr (Aare, Gürbe, Sense, Schwarzwasser, Saane) notwendig sind. Organe der Stiftung sind: Die Delegiertenversammlung der « Fischereipacht-Vereinigung Bern und Umgebung » bzw. deren Rechtsnachfolger; der Stiftungsrat; zwei Rechnungsrevisoren. Der Stiftungsrat und die beiden Rechnungsrevisoren werden von der Delegiertenversammlung gewählt. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Der Präsident des Stiftungs-

rates, sein Stellvertreter und ein weiteres vom Stiftungsrat aus seiner Mitte bezeichnetes Mitglied vertreten die Stiftung kollektiv je zu zweien. Es sind dies: Eduard Mühlemann, von Bönigen, Präsident; Ernst Büsch, von Maiefeld, sein Stellvertreter; Werner Wermuth, von Eggwil, Kassier; alle in Bern. Domizil der Stiftung: Bernastrasse 39 (beim Vorsitzenden).

#### Bureau Burgdorf

##### Berichtigung.

Personalfürsorge-Stiftung der «ESA» Einkaufsgenossenschaft des Gewerbeverbandes der Schweiz, in Burgdorf, Stiftung (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1950). Der Stiftungszweck lautet richtigerweise wie folgt: Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterin, die mindestens fünf Jahre bei ihr im Dienst stehen oder deren Angehörige im Falle von Not, insbesondere bei Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit oder bei Erreichung der Altersgrenze. Die Unterstützung geschieht durch Auszahlung von freiwilligen Beiträgen oder andere, dem Stiftungsrat als geeignet erscheinende Massnahmen.

#### Bureau de Porrentruy

9 mars 1950.

Fondation Armand Spira en faveur du Personnel, à Porrentruy. (FOSC. du 31 juillet 1948, N° 177, page 2143). André Spira, président, et Henry Spira ne font plus partie du conseil de fondation; leurs signatures sont radiées. Ils sont remplacés par Ernest Ilg, de et à Genève, en qualité de président, et Pierre Billieux, de Alle, à Porrentruy. Le conseil de fondation se compose donc actuellement de Ernest Ilg, président, nouveau; Pierre Billieux, nouveau; Marceline Bueche (déjà inscrite); Henri Bürn (déjà inscrit) et Louis Stauffer (déjà inscrit). La fondation est engagée par la signature collective à deux d'Ernest Ilg et d'un autre membre du conseil de fondation.

#### Bureau Wangen a. d. A.

11. März 1950.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma A. Jean Pfister & Cie. A.G., Bürstenfabrik, in Wangen an der Aare (SHAB. Nr. 305 vom 28. Dezember 1944, Seite 2875). Fritz Berchtold ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift wurde Walter Berchtold, von Vechigen, in Wangen an der Aare, gewählt.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

14. März 1950.

Pensionskasse der Durand & Huguenin A.G., in Basel (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1950, Seite 269). Aus dem Stiftungsrat ist Alfons Albisser ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt: Gustav Thommen, von und in Basel; er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Kassier.

14. März 1950.

Fürsorgefonds der Allgemeinen Kohlenhandels A.G., in Basel (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1943, Seite 2591). Durch Urkunde vom 21. Februar 1950 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 3. März 1950 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Zweck der Stiftung ist nun: Vornahme von Fürsorge- und Wohlfahrtsmassnahmen beliebiger Art für Angestellte und Arbeiter der Allgemeinen Kohlenhandels A.G., in Basel, der Firma Suter, Joerin & Co., in Basel, der Imbois A.G. für Holzhandel, in Basel, sowie der Rheintank A.G., in Muttenz.

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

13. März 1950.

Personal-Unterstützungsfonds der Automobilgesellschaft Sissach-Eptingen, in Eptingen (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1940, Seite 135). Aus dem Stiftungsrat ist Edmund Buchenhorner-Dettwiler, Präsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Ernst Ritter-Schneider, von und in Eptingen, als Präsident. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

11. März 1950.

Marienstiftung, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 261 vom 6. November 1948, Seite 3016). An Stelle des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Paul Strub, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Verwalter gewählt Heinrich Roost, von Beringen, in Schaffhausen. Präsident, Vizepräsident und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil der Stiftung: Mühlenstrasse 87, «Zur Friedau».

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

8. März 1950.

Stiftung für Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Firma E. & H. Flammer, Zuzwil, in Zuzwil. Unter diesem Namen ist mit öffentlicher Urkunde vom 8. Februar 1950 eine Stiftung errichtet worden. Sie bezweckt die vorübergehende Unterstützung von Angestellten, Arbeiterinnen und Arbeitern der Firma «E. & H. Flammer» sowie deren Familien, durch einmalige oder wiederkehrende Zuwendungen, um die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod oder unverschuldet schwerer Notlage zu mildern. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Ernst Flammer, von und in Zuzwil, als Präsident; Hermann Flammer, von Zuzwil, in Küsnacht (Zürich); Josef Bischofsberger, von Obereggen (Appenzell l.-Rh.), in Zuzwil. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates. Geschäftslokal: bei der Firma E. & H. Flammer.

11. März 1950.

Fürsorge-Stiftung der Habis Textil A.-G. Flawil, in Flawil. Unter diesem Namen ist mit öffentlicher Urkunde vom 2. März 1950 eine Stiftung errichtet worden. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma im Falle von Alter und Invalidität, und im Todesfall zugunsten ihrer Hinterbliebenen sowie bei unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Personen. Ihm gehören an: Rolf Habisreutinger, von Hosenruck (Thurgau), in St. Gallen, als Präsident; Dr. Emil Schiess, von Trogen, in Flawil; Fritz Müller, von Ossingen (Zürich), in Flawil. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: bei Habis Textil AG.

14. März 1950.

Unterstützungsfond für die Angestellten und Arbeiter der Firma Dr. Werner Brauen, in Wattwil, Stiftung (SHAB. Nr. 286 vom 7. Dezember 1943, Seite 2715). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 1. Februar 1950, bestätigt durch Regierungsratsbeschluss des Kantons St. Gallen als kantonaler Aufsichtsbehörde, vom 17. Februar 1950, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

#### Aargau — Argovie — Argovia

13. März 1950.

Personalfürsorgefonds der Firma Kleiderfabrik Baden, A. & G. Woll, in Baden, Stiftung (SHAB. Nr. 200 vom 26. August 1944, Seite 1914). Durch öffentliche Urkunde vom 21. September 1949 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 3. März 1950 ist der Stiftungsakt vom 11. August 1944 teilweise abgeändert worden. Die zu publizierenden Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

13. März 1950.

Paul Speiser-Stiftung der Schweizerischen Sodafabrik, in Zurzach (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1947, Seite 2135). Aus der Verwaltungskommission ist der Präsident Prof. Dr. Hans Rupe ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident und neues Mitglied wurde ernannt: Marcel Ebrant, belgischer Staatsangehöriger, in Basel. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

14. März 1950.

Fürsorgefonds der Seifenfabrik Lenzburg A.-G., in Lenzburg. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 10. März 1950 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Aeuferung von Mitteln und die Verwendung dieser Mittel zu Fürsorge- und Wohlfahrtsleistungen zugunsten der in einem mehrjährigen Dienstverhältnis zur Firma «Seifenfabrik Lenzburg A.-G.», in Lenzburg, stehenden Angestellten und Arbeiter unter Einschluss ihrer Familien. Als Fürsorge- und Wohlfahrtsleistungen gelten Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität sowie in Notfällen aller Art. Einziges Organ ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Einziges Mitglied ist Siegfried Hirzel, von und in Lenzburg. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Bureau der Firma.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

10 mars 1950.

Caisse de secours et pensions de la Compagnie vaudoise des forces motrices des lacs de Joux et de l'Orbe, à Lausanne, fondation (FOSC. du 9 août 1943, N° 183, page 1877). Le président du comité de direction Victor Abrezol est décédé; sa signature est radiée. A été nommé président du comité de direction: Ernest Bussy, de Crissier (Vaud), à Lausanne. La fondation est engagée par la signature individuelle du président Ernest Bussy ou par la signature collective du secrétaire inscrit Aimé Delay signant avec le président.

#### Genf — Genève — Ginevra

14 mars 1950.

Fonds de prévoyance du personnel de la maison de Toledo frères S. A. Pharmacie Principale, à Genève, fondation (FOSC. du 29 janvier 1949, page 285). Joseph Scolari (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) a été nommé président, et Pierre de Toledo, de et à Genève, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Henri de Toledo, ancien président, est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

#### Heimat-Werk-Genossenschaft, St. Gallen

Umwandlung einer Genossenschaft in eine Handelsgesellschaft gemäss Art. 7 der Verordnung des BR. vom 29. Dezember 1939

##### Dritte Veröffentlichung

Im Sinne von Art. 7 der Verordnung des Bundesrates über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften vom 29. Dezember 1939 teilen wir Ihnen mit, dass unsere Genossenschaft am 7. März 1950 in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung unter der Firma Heimatwerk GmbH umgewandelt worden ist.

Gemäss der genannten Verordnung fordern wir die Gläubiger der Genossenschaft auf, ihre Ansprüche bis 31. März 1950 bei uns anzumelden, wobei wir bemerken, dass die Verpflichtungen der Genossenschaft auf die Heimatwerk GmbH übergehen, sofern innert dieser Frist nicht ausdrücklich Widerspruch erhoben wird. Begründete Forderungen gegenüber der Genossenschaft werden von der Heimatwerk GmbH auch dann anerkannt, wenn sie nicht besonders zur Anmeldung gelangen. (AA. 108<sup>1</sup>)

St. Gallen, den 11. März 1950.

Heimatwerk GmbH.

#### Textil-Vermittlungsstelle AG., Zürich

Liquidations-Schuldenruf und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 742, Absatz 2, OR

##### Dritte Veröffentlichung

Die Aktiengesellschaft unter der Firma Textil-Vermittlungsstelle A.-G., Zürich, Bahnhofstrasse 16, hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 10. März 1950 aufgelöst. Die Firma ist in Liquidation getreten. Zum Liquidator wurde bestellt der bisherige Direktor Gustav Appenzeller.

Die Gläubiger werden gemäss Art. 742, Absatz 2, OR aufgefordert, ihre Ansprüche am Sitz der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 16, Zürich, anzumelden.

Zürich, den 15. März 1950.

(AA. 109<sup>2</sup>)

Der Liquidator

#### Rod S.A. en liquidation, La Cure (Vaud)

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

##### Deuxième publication

Nous vous informons que la Société Rod S.A., La Cure, est entrée en dissolution le 22 février 1950 avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1950.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès de Marcel Jordan, rue de la Croix-d'Or 19, c/o Michel Raphoz & Cie, Genève, d'ici le 31 mars 1950. (AA. 103<sup>3</sup>)

Genève, le 10 mars 1950.

Le liquidateur.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern  
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

## Aktiengesellschaft Bellevue-Palace

Grand Hotel und Bernerhof, Bern

### 36. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 3. April 1950, nachmittags 16 Uhr, im Hotel Bellevue-Palace in Bern

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1949.
3. Bericht der Rechnungsrevisoren, Genehmigung der Jahresrechnung, Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat, Direktion und Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Statutarische Wahlen und infolge Demissionen vorzunehmende Wahlen.
6. Unvorhergesehenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1949 sowie der Rapport der Kontrollstelle liegen ab 24. März 1950 beim Sitz der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf. Die Zulassungskarten werden bei Vorweisung der Titel oder des Depotscheines bis am 1. April 1950 bei der Kantonalbank von Bern ausgehändigt.

Bern, den 16. März 1950.

Der Verwaltungsrat.

## Société Immobilière de la Rue de Lausanne S. A. à Vevey

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le jeudi 30 mars 1950, à 10 heures 45, à Vevey, au « Château », avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Autorisation d'emprunter.
- 3° Propositions individuelles.

Les comptes et le bilan, ainsi que les rapports seront à la disposition de Messieurs les actionnaires du 21 au 30 mars 1950, à l'Union de banques suisses, à Vevey, qui délivrera jusqu'au 29 mars 1950 les cartes d'admission à l'assemblée générale, sur justification de la propriété des actions.

Vevey, le 15 mars 1950.

Le conseil d'administration.

## Société de Valeurs Textiles, Bâle

Le conseil d'administration convoque les actionnaires de la société en assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 31 mars 1950, à 15 heures, à Bâle, au siège de la société, 1, St.-Albananlage, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Adoption du bilan au 31 décembre 1948 et du compte de profits et pertes de l'exercice 1948.
- 2° Décharge à l'administration.
- 3° Décision au sujet du résultat de l'exercice.
- 4° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de gestion du conseil d'administration et le rapport du contrôleur seront à la disposition des actionnaires au siège de la société à partir du 20 mars.

Les cartes d'admission peuvent être retirées au siège de la société moyennant justification de la qualité d'actionnaire.

## Affolter, Christen & Co. AG.

Basel

Die Aktionäre werden eingeladen zur

### 37. ordentlichen Generalversammlung

am Freitag, den 31. März 1950, nachmittags 2 Uhr, im Bureau der Affolter, Christen & Co. AG., Basel, zur Behandlung folgender

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung der Affolter, Christen & Co. AG., Basel, vom 25. Mai 1949.
2. Abnahme und Genehmigung der Jahresrechnung und Bilanz pro 1949. Bericht der Rechnungsrevisoren. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanz, sowie Gewinn- und Verlustrechnung mit Jahresbericht der Verwaltung und Rechenschaftsbericht der Kontrollstelle, liegen den Aktionären im Bureau der Gesellschaft ab 21. März 1950 zur Einsicht auf.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien, oder einen Aktienausweis mit Nummernverzeichnis spätestens bis 27. März 1950, mittags 12 Uhr, bei der Gesellschaftskasse, Voltastrasse 88 in Basel, zu hinterlegen, gegen Aushändigung der Zutrittskarte.

Basel, den 16. März 1950.

Der Verwaltungsrat.

## Maag-Zahnräder und -Maschinen Aktiengesellschaft

Zürich

### Einladung zur 29. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Mittwoch, den 29. März 1950, 14 Uhr 30, in Zürich, Sitzungssaal der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1949 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 20. März 1950 an zur Einsicht der sich legitimierenden Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich sowie im Bureau der Gesellschaft gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Zürich, den 16. März 1950.

Der Verwaltungsrat.

## Worb & Scheitlin AG.

Burgdorf

### 36. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 29. März 1950, um 15 Uhr 45, im Hotel « Löwen » in Worb

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1949 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
3. Neuwahl des Verwaltungsrates infolge Ablauf der Amtsdauer.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 27. März 1950 bei der Kantonalbank von Bern in Bern, der Bank in Burgdorf oder in unsern Bureaux in Burgdorf bezogen werden.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen in unsern Bureaux zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

## Spar- und Leihkasse AG., Entlebuch

Dividenden-Zahlung

Die Aktionärversammlung vom 13. März 1950 hat für das Geschäftsjahr 1949 eine Bruttodividende von 5% beschlossen. Demgemäss wird der Coupon Nr. 13 ab 14. März 1950 wie folgt eingelöst: Fr. 5.— Bruttodividende, abzüglich Lz 47 Fr. 1.50 eidg. Steuern (5% Couponsteuer und 25% Verrechnungssteuer) Fr. 3.50 netto. Die Verwaltung.

## Sociétés Immobilières du Chemin Bertrand, lettres A, B et C

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le jeudi 30 mars 1950, à 14 h. 15, chez MM. Pietet & Cie, banquiers, rue Diday 6, à Genève.

#### Ordre du jour: Opérations statutaires.

Pour être représentées à l'assemblée, les actions doivent être déposées à la caisse de MM. Pietet & Cie, où les bilans et les rapports du vérificateur des comptes sont à la disposition des actionnaires. X 92

## Société immobilière de Territet

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 14 avril 1950, à 17 h., à l'agence immobilière Pierre Furer, à Montreux.

#### Ordre du jour statutaire.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et celui de Messieurs les contrôleurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires à l'agence immobilière P. Furer, où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées.

L 92

Le conseil d'administration.

## BANQUE POPULAIRE DE LA BROYE, PAYERNE

Messieurs les actionnaires sont convoqués aux assemblées générales suivantes, pour le samedi 1<sup>er</sup> avril 1950, dans la Salle du Tribunal, à Payerne:

1° Assemblée des seuls actionnaires privilégiés, à 15 h., avec l'ordre du jour suivant:

- a) Renonciation aux droits de priorité attachés aux actions privilégiées, par transformation de celles-ci en actions ordinaires.
- Les propositions de modifications des statuts nécessitées par l'abandon des droits de priorité seront tenues, dès le 20 mars, à la disposition de MM. les actionnaires privilégiés, au siège de la banque et dans ses agences.

2° Assemblée générale extraordinaire, réunissant tous les actionnaires, à 15 h. et demie, avec l'ordre du jour suivant:

- a) Réduction du capital de 7600 fr. et appel au remboursement au pair des 95 actions ordinaires anciennes de 80 fr. nom. encore en circulation, totalisant le même montant.
- b) Augmentation du capital ordinaire de 7600 fr. par émission de 38 actions ordinaires nouvelles de 200 fr. nom. chacune.
- c) Constatation de la souscription et de la libération intégrale des nouvelles actions, au pair.
- d) Sous réserve de l'approbation des actionnaires privilégiés, unification du capital social par transformation des actions privilégiées actuelles de 200 fr. nom. en actions ordinaires de même nominal.
- e) Modifications statutaires.

Les propositions de modification des statuts seront tenues, dès le 20 mars, à la disposition de MM. les actionnaires, au siège de la banque et dans ses agences.

3° Assemblée générale ordinaire, à l'issue de la précédente, avec l'ordre du jour suivant:

#### Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion du conseil d'administration et le rapport de l'organe de contrôle seront tenus à la disposition de MM. les actionnaires, au siège de la banque, dès le 20 mars 1950.

Les cartes d'actionnaires peuvent être retirées du 22 au 30 mars, dernier délai, au siège de la banque et dans ses agences:

- a) sur présentation des titres ou d'un certificat de dépôt d'une autre banque attestant que les titres sont bloqués jusqu'à l'assemblée, ceci pour les actions ordinaires et privilégiées actuelles de 200 fr.;
- b) sur dépôt des actions ordinaires anciennes de 80 fr.

Passé le délai précité, il ne sera remis aucune carte.

OF L 3

An nom du conseil d'administration,

le président: H. Jaccottet, le secrétaire: F. Emery.

## Société Immobilière Angle Malombré Société Immobilière Boulevard des Tranchées No 18 Société Immobilière Angle Athénée

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le jeudi 30 mars 1950, à 14 h. 45, chez MM. Pietet & Cie, banquiers, rue Diday 6, à Genève.

#### Ordre du jour: Opérations statutaires.

Pour être représentées à l'assemblée, les actions doivent être déposées à la caisse de MM. Pietet & Cie, où les bilans et les rapports du vérificateur des comptes sont à la disposition des actionnaires. X 93





**Hier liegt der Unterschied:**

Wenn Sie irgendeinen Typenhebel in die Hand nehmen, dann sehen Sie dort, wo er sich um die Achse bewegt... ein Loch. An dieser Stelle aber hat der Typenhebel der Smith-Corona-Standard ein kleines Präzisions-Kugellager! — Die Typenhebel leisten die Hauptarbeit der Maschine; jeder schwingt auf 15 Kugeln — schwingt leicht, leise, rasch.

**Grüne Tastatur**

**Smith-Corona**

Smith-Corona AG., Zürich  
Stampfenbachstraße 59 Tel. 28 40 10

Verlangen Sie Prospekt K - 60

**R 12 gegen Rheuma**

Das kürzlich eingeführte Antirheumatikum R 12 hat grosse Beachtung gefunden. Es liegt sicher im Interesse der Allgemeinheit, über die wissenschaftlichen Grundlagen dieses Mittels näher orientiert zu werden.

Seit zirka 1890 kommt schmerzlindernden und barnsäurelösenden Präparaten auf Basis von Salicylsäure grosse Bedeutung zu. Es zeigten sich gelegentlich Unverträglichkeitserscheinungen, so dass es in gewissen Fällen nicht möglich war, sie in einer für die wirksame Rheumabekämpfung notwendigen Dosis zu verabreichen.

Die Wissenschaft suchte daher seit langer Zeit nach einer Verbesserung. Sehr oft hat sich ja schon gezeigt, dass eine geringfügige Veränderung an der Struktur einer Substanz bedeutende Vorteile in Wirksamkeit oder Verträglichkeit zur Folge hat. Der in R 12 enthaltene Wirkstoff, o-Oxybenzamid, ist das Amid der Salicylsäure, dessen Eigenschaften in einem wichtigen Punkte von den bisherigen gebräuchlichen Salicylsäurederivaten abweichen. Obwohl diese Substanz schon über 50 Jahre als chemischer Körper bekannt ist, hat sie infolge unvollständiger Untersuchung keine Bedeutung als Medikament erlangt. Erst in den Jahren 1946—47 kamen amerikanische Forscher bei gründlichen pharmakologischen Untersuchungen zu der überraschenden Feststellung, dass dieser vergessene Stoff bedeutende therapeutische Möglichkeiten bietet. Durch die Tatsache, dass im Salicylamid jene für die Nebenwirkungen verantwortliche Säuregruppe nicht mehr in Erscheinung tritt, treten die Nebenwirkungen der bisher gebräuchlichen Salicylivate weniger an. Es können also statt wie bisher täglich zirka 6 Tabletten à 0,5 g deren 12 und mehr mit entsprechend grösserer Wirkung meist ohne nachteilige Folgen eingenommen werden. Dies macht es möglich, die für eine wirksame Behandlung benötigten hohen Mengen eines antirheumatischen Prinzips innert kurzer Zeit einzunehmen, was durch Versuche an Universitätskliniken bestätigt wurde. Diese Tatsache stellt einen realen Fortschritt auf dem Gebiet der Rheumabekämpfung dar.

R 12 kann empfohlen werden gegen Muskel-, Nerven- und Gelenkrheumatismus, Ischias, Hexenschuss, Lumbago, Erkältungen und Schmerzen. Man muss sich jedoch mit Rücksicht auf die vielfältigen Erscheinungen der rheumatischen Erkrankungen darüber klar sein, dass auch R 12 nicht in allen Fällen Besserung bringen kann. So darf z. B. bei seit Jahren bestehenden chronischen Fällen von Arthritis und bei Altersarthrosen nur ausnahmsweise Erfolg erwartet werden. Wie jedoch die Erfahrung zeigt, bringt es in Fällen von akuter Rheuma rasche Hilfe, da der Wirkstoff innert kürzester Zeit in die Blutbahnen gelangt, und ohne unangenehme oder schädliche Nebenwirkungen die schmerzbedingenden Harnsäure-Ansammlungen und Entzündungsherde bekämpft und die Krankheitsstoffe auf natürlichem Wege aus dem Körper ausscheidet.

Inszerieren bringt Erfolg!

**HOLZVERZUCKERUNGS A.G.**

**Unsere Produkte:**

- Methylalkohol (Methanol)
- Formaldehyd
- 30 Gew. % und 40 Vol. %
- Isobutylalkohol
- Propylalkohol
- Amylalkohol
- Dimethylsulfat
- Ammoniakwasser
- Harnstoff techn.
- Hexamethylenetetramin techn.

Futterhefe «LARIX»

Verkaufsabteilung

Zürich, Talacker 16

**Schiller-Fabrik**  
LOUIS MEYER & CO.  
Limmatstr. 14 Tel. 75 62 25  
ZÜRICH 15

Wer pachtet oder beteiligt sich an einem

**Wiener Gewerbeschein**  
f. Büroartikel u. -maschinen. Der Inhaber ist Organisator und Bücherexperte, Zuschriften erbeten unter M 3588 X an Publicitas Bern.

**Kork-Spezialitäten**  
Korkwarenfabrik  
CH. SCHNEIDER A.G.  
LAUFEN 1061 793 84

**PATENTE**

KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 60

Bedruckte  
**SKALEN**  
ZIFFERBLÄTTER  
BLECHSCHILDER  
W. SIEGERIST & C<sup>IE</sup> BERN  
BLECHEM BALLAGEN u. PLAKATFABRIK

Zuverlässiger, deutsch und französisch sprechender, 30jähriger

**Schlosserei-Techniker**

mit Fachschul-, Meister- und Handeldiplom, sucht entsprechende Vertretung eingef. Firma der Branche. Offerten unter Chiffre PT 7431 L an Publicitas Lausanne. L 93

**5000**  
Heftungen ohne Nachladung



**BATES**

heftet Schriftstücke, Beutel, Tüten etc.  
Fr. 36.— + Wust. (inkl. 5000 Heftungen)  
In guten Bürobedarfs- und Papeterie-Geschäften  
Generalvertrieb:  
Markwalder & Co. St. Gallen

Inszerieren Sie im SHAB.

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Ueber die Erbschaft der am 3. Februar 1950 in Unterägeri (Zug) verstorbenen

**Wwe. Anna Aschwanden-Wiederkehr**

Tabakwarenhandlung, Moos, Unterägeri, hat das tit. Kantonsgerichtspräsidium von Zug das öffentliche Inventar bewilligt.

Es werden daher alle Gläubiger und Schuldner des genannten Erblässers, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, unter Hinweis auf die Art. 583 und 590 des Zivilgesetzbuches, aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis mit 15. April 1950 bei der Gerichtskanzlei Zug schriftlich anzumelden, unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfall.

Zug, den 1. März 1950.

Die Gerichtskanzlei.

Wir besorgen Kapital in Form von aktiver oder passiver

**Teilhhaberschaft**

in Beträgen von Fr. 20 000 bis Fr. 500 000.

Direktanfragen (die absolut vertraulich behandelt werden) richten man unter Chiffre T 7522 Z an Publicitas Zürich 1.

**BREVETS D'INVENTION**  
Rue de la Cité 20 A. BURNION GENEVE

Physicien diplômé de l'École Polytechnique fédérale. Ancien élève de l'École supérieure d'électricité à Paris. Ancien expert à l'Office fédéral de la propriété intellectuelle.

**Kopierrollen**

für alle Kopiermaschinen-Systeme  
In bestbewährten Qualitäten liefern wir seit Jahrzehnten als Spezialität zu vorteilhaften Bedingungen.

Verlangen Sie bitte unser Angebot.



**Gebrüder Scholl AG.**  
Poststraße 3, Zürich  
Tel. (051) 23 76 80

**Lohnende Existenz**

für Treuhänderbüro oder Buchhalter (Bedingung) durch käufliche Uebernahme des Alleinvertragsrechtes unserer nachweisbar erfolgreichen Interessanten Fernkurse:

1. Bilanz-Theorie
2. Ruf-Buchhaltung
3. Amerik. Buchhaltung

Für raschentschlossene Interessenten gütliches Angebot.

Offerten erbeten unter OFA 1945 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froecheu  
Zürich 26 Tel. (051) 92 71 64

**Erdkabel**

und andere Kupferkabel in grösseren Mengen, alt, abgängig, zu kaufen gesucht.

Firma P. C. Huguenin, Gerbergasse 6, Luzern. Tel. (041) 2 90 24

Wir suchen als Kompensations-Partner Schweizer Importeure, welche Waren aus der

**OSTZONE**

bezahlen wollen.

Interessanten belieben unter Angabe der Warengattung u. Beträge zu schreiben unter Chiffre X 3744 Q an Publicitas Basel.

**Globus**

Magazine zum Globus Zürich  
Aktiengesellschaft

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

Dienstag, 28. März 1950, 17.30 Uhr  
im 1. Stock Bahnhofbuffet Hauptbahnhof II. Kl. (Konferenzsäle), Zürich

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1949. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnes.
3. Wahl der Kontrollstelle

Die Stimmkarten werden bis zum 27. März 1950 auf schriftliches Verlangen und gegen Ausweis über Aktienbesitz und Nummernverzeichnis durch die Finanz- und Kontrollabteilung, Löwenstraße 37, Zürich, ausgegeben.

Zürich, den 15. Februar 1950. **Der Verwaltungsrat**